SCHWEIZER PÄRKE REGIONALER NATURPARK

NATOURPARK

Täuferweg
Anabaptist Trail
Chemin des anabaptistes

regionaler naturpark schaffhausen

SchaffhauserLand

Routenhinweise

Der Täuferweg kann von jedem der drei Orte her bewandert werden. Die Wege treffen sich auf dem Zelgli, wo sich eine Schutzhütte, Bänke, Grillstellen und eine Toilette befinden. Dort kann man erneut wählen, wohin man sich wendet: Der Täuferstieg bildet den anspruchsvollsten und steilsten Abstieg. Vom Täuferstein führt ein Abschnitt auf der Waldstrasse als Alternative direkt zur Chälle.

The Anabaptist Trails can be reached from each of the places. The Trails meet at the Zelgli meadow where the mountain shelter can be found, along with bench seating, grill areas and toilets. Here, you can choose again the path you want to take. The Täuferstieg consists of a most challenging, steep descent. As an alternative, the forest road runs from the Anabaptist Stone directly to the Chälle.

Le chemin des anabaptistes peut être atteint à pied de chacun des trois endroits. Les sentiers se rejoignent au Zelgli où se trouvent une cabane-refuge, des bancs, des grils et un WC. De là, on peut choisir la direction à prendre: le sentier pentu des anabaptistes, le plus raide et le plus difficile. Une route de forêt comme alternative mène de la pierre des anabaptistes directement au Chälle.

Merishausen → Zelgli: Von der Bushaltestelle Gemeindehaus folgen Sie den weissen Wanderwegweisern zum Täuferweg und ins Dostental. Nach dem Taufbecken am Bach folgen Sie nach rechts der Waldstrasse bergan. Sie halten sich nach links bis die Strasse geradeaus nur als Fussweg weiterführt und folgen ihm. Beim Mäserich-Parkplatz überqueren Sie die Naturstrasse der Randenüberfahrt und steuern auf die Zelgli-Wiese zu. Dem rechten Waldrand entlang gelangen Sie zum Zelgli.

At the Gemeindehaus bus stop, follow the white road sign to the Täuferweg and the Dostental. After the Anabaptist baptistery by the stream, follow the forest road uphill to the right. Keep left until the road narrows to a footpath straight ahead. At the Mäserich car park, cross the unpaved road of the Randen crossing and head towards the Zelgli meadow. The Zelgli area can be reached by following the trail along the right side of the meadow.

De l'arrêt du bus Gemeindehaus suivez le poteau indicateur blanc au chemin des anabaptistes et dans le Dostental. Après les fonts baptismaux au ruisseau, continuez à droite en amont la route de la forêt. Gardez la gauche jusqu'à ce que la route continue en sentier pédestre et suivez-le. Au parking Mäserich traversez la route en terre de la traversée du Randen et dirigez-vous sur le pré Zelgli. En suivant le côté droit de la forêt, vous atteindrez le Zelgli.

Hemmental → Zelgli: An der Endstation des Busses Richtung «Täufersteig» gehen. Nach dem Dorf zweigt der Wanderweg links ab. Die Steigung lohnt sich! Später mündet man wieder in das Natursträsschen und folgt ihm 200 m nach links bergauf bis zum Wegweiser, der nach rechts zu einem wilden Hohlweg weist (Brennesseln!). Unterhalb des nächsten Fahrsträsschens gibt es eine kurze, heikle Steigung (Wanderstöcke!). Nach Überqueren des Strässchens steigt man steil zwischen den Büschen hoch zur Wiese. Nach Regen kann es sehr glitschig sein. Versteckt wartet ein Bänklein. Ein letzter sehr steiler Anstieg und der Täuferstein ist erreicht. Von dort 200 m der Wiese entlang gehen bis ein Weg in den Wald hineinführt und weiter nach rechts zum Zelgli.

From the bus terminal, follow the sign to the «Täufersteig». At the outskirts of the village, the hiking trail branches off to the left and leads once again to the small, natural road. Follow the road uphill for 200 m until the next sign post points to the right towards a fairly risky narrow path (watch out for nettles!). Before reaching the next road, there will be a short, challenging, ascending slope. Here you might need hiking poles. After crossing this road, there is another steep incline passing between hedges and leading to the field. After a rainy spell, the trail might be slippery. Slightly hidden, you can find a bench. After one final steep incline, the Anabaptist memorial stone will come into view. From here, follow the meadow for 200 m and you will see a path leading into the woods. Turn right towards the Zelgli.

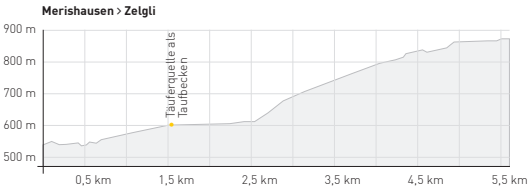
Au terminus du bus aller direction «Täufersteig». Après le village, le chemin mène sur la gauche et aboutit plus haut à nouveau sur la même route de terre. On la suit sur 200 m à la montée jusqu'au poteau indicateur qui indique à droite sur un chemin creux aventureux (orties!). Au-dessous de la prochaine petite route, il y a une montée courte et difficile (bâtons de randonnée !) Après avoir traversé la petite route, on grimpe une montée raide entre les buissons vers le pré. Elle peut être très glissante par temps de pluie. Un petit banc, bien caché, attend. Une dernière grimpée raide et la pierre des anabaptistes est atteinte. De là aller 200 m le long du pré jusqu'à la hauteur d'un chemin qui conduit dans la forêt et continuer sur la droite au Zelgli.

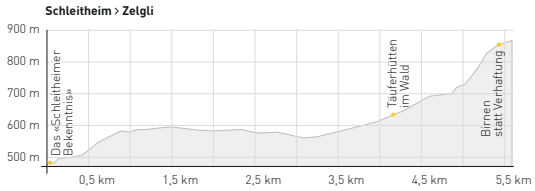
Schleitheim → Zelgli: Von der Haltestelle Adlerstrasse (Rückfahrt ab Haltestelle Gemeindehaus) den Wegweisern folgen zur Kirche und zum Museum oder direkt vor der Kirche den Wiesenweg hinauf und rechts am Reservoir vorbei weiter hinauf. Auf der Höhe nach links wenden bis zur Teerstrasse. Unterhalb des Restaurants Babentals der Naturstrasse links Richtung Wald folgen. 200 m nach der Chälle nach links die Naturstrasse verlassen und auf direktestem Weg zum Zelgli gelangen (oder gemächlicher der Naturstrasse entlang).

From the bus stop Adlerstrasse (return journey from the bus stop «Gemeindehaus»), the sign post indicates the route to the museum. Alternatively, you can go directly from the church along the nature trail, past the reservoir, and turn left at top of the hill. Beneath the Babental restaurant, take the unpaved road on the left in the direction of the forest and continue further uphill to the Chälle. On the left, 200 m after the Chälle, take the hiking path to your left leading directly to Zelgli (or saunter along the natural path).

De l'arrêt Adlerstrasse (Retour de l'arrêt Gemeindehaus) suivre le poteau indicateur pour le musée ou directement devant l'église monter le chemin de terre, passer devant le réservoir et sur la hauteur prendre à gauche jusqu'à atteindre la route goudronnée. Au-dessous du restaurant Babental, continuer le chemin de terre à gauche direction forêt et monter à la Chälle. 200 m après la Chälle à gauche suivre le chemin direct au Zelgli (ou suivre tranquillement la route naturelle).

Höhenprofile





Geschäftsstelle

Schaffhauserland Tourismus
Landschaft&Wein
Hauptstrasse 50
8217 Wilchingen (Schweiz)

Telefon +41 52 632 40 10
www.schaffhauserland.ch
erleben@schaffhauserland.ch

Regionaler Naturpark Schaffhausen
Hauptstrasse 50, 8217 Wilchingen (Schweiz)

Telefon +41 52 533 27 07
www.naturpark-schaffhausen.ch
info@naturpark-schaffhausen.ch

Partner

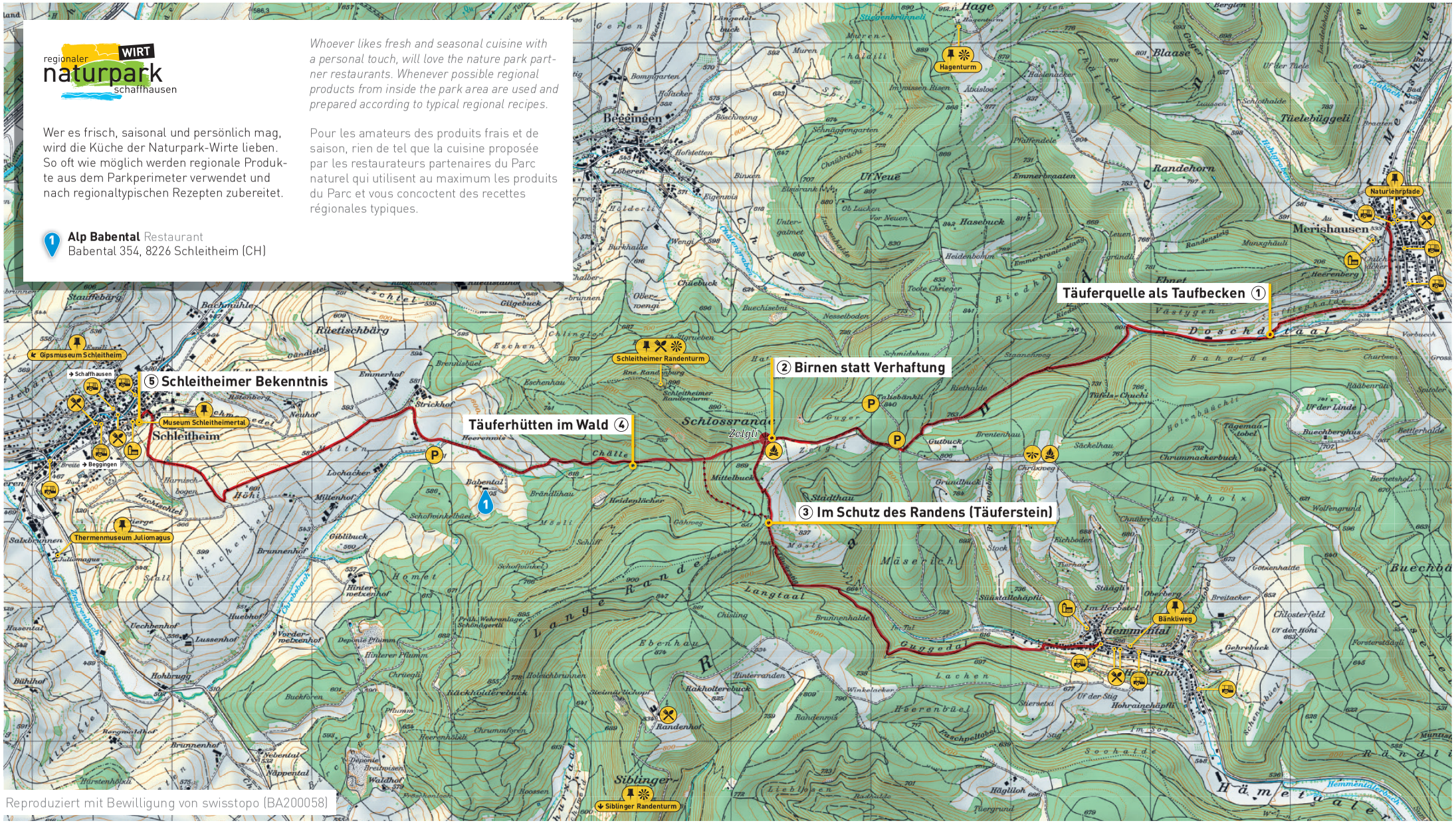
Evangelisch-reformierte Kirche des Kantons Schaffhausen

Randenvereinigung Schaffhausen
www.randenvereinigung.ch

Museum Schleitheimertal

Impressum

© 2020 Verein Regionaler Naturpark Schaffhausen. Diese Karte wird kostenlos herausgegeben und darf nicht kostenpflichtig veräussert werden. Karten, Texte und Bilder dürfen nicht ohne Erlaubnis des Regionalen Naturpark Schaffhausen verwendet werden.



regionaler naturpark WIRT schaffhausen

Wer es frisch, saisonal und persönlich mag, wird die Küche der Naturpark-Wirte lieben. So oft wie möglich werden regionale Produkte aus dem Parkperimeter verwendet und nach regionaltypischen Rezepten zubereitet.

Whoever likes fresh and seasonal cuisine with a personal touch, will love the nature park partner restaurants. Whenever possible regional products from inside the park area are used and prepared according to typical regional recipes.

Pour les amateurs des produits frais et de saison, rien de tel que la cuisine proposée par les restaurateurs partenaires du Parc naturel qui utilisent au maximum les produits du Parc et vous concoctent des recettes régionales typiques.

1 **Alp Babental** Restaurant
Babental 354, 8226 Schleitheim (CH)

Legende

- Hauptroute *Main route* Itinéraire principal
- Alternativroute *Alternative route* Itinéraire alternatif
- 1 Naturpark-Wirt *Nature park partner restaurant* Restaurateur partenaire du Parc naturel
- Aussichtspunkt *Viewpoint* Point de vue
- Aussichtsturm *Observation tower* Tour d'observation
- Kirche *Church* Eglise
- 1 Highlight *Highlight* Point d'intérêt
- Bus *Bus* Transport public
- Erlebnistipp *Tip for adventure* Conseil d'aventure
- Feuerstelle *Fire pit* Espace de feu pour grillades
- P Parkplatz *Parking* Parking